

Pro

Chapter 15

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

מַעֲנֶה- 1
回答
H4617
רַךְ 柔和-的
H7390
יָשִׁיב 使回转
H7725
חִמָּה 忿怒
H2534
וּדְבַר- 和-话语
H1697
עָצָב 伤痛-的
H5927
יַעֲלֶה- 激起
H5927
אָף: 怒气
H0639

回答柔和，使怒消退；言语暴戾，触动怒气。

לְשׁוֹן 舌头-的
H3956
חֲכָמִים 智慧人们
H2450
תִּיטִיב 使美好
H3190
דָּעַת 知识
H1847
וּפִי 和-口-的
H6310
כְּסִילִים 愚昧人们
H3684
יִבִיעַ 涌出
H5042
אֵלֶּיךָ: 愚妄
H0200

智慧人的舌善发知识；愚昧人的口吐出愚昧。

בְּכָל- 在-一切
H3605
מְקוֹם 地方
H4725
עֵינָי 眼睛-的
H3068
יְהוָה 耶和华
H6822
צְפוֹת 鉴察
H6822
רְעִים 恶人们
H3068
וּטוֹבִים: 和-善人们
H3068

耶和华的眼目无处不在；恶人善人，他都鉴察。

מִרְפָּא 医治-的
H4832
לְשׁוֹן 舌头
H3956
עֵץ 树-的
H6086
חַיִּים 生命
H5558
וּסְלָף 和-弯曲
H5558
בָּהּ 在-它中
H7307
שִׁבְר 破碎-的
H7667
בְּרוּחַ: 在-灵中
H7307

温良的舌是生命树；乖谬的嘴使人心碎。

אֵוִיל 愚妄人
H0191
יִנְאֵץ 藐视
H5006
מוֹסֵר 管教-的
H4148
אָבִיו 他的父亲
H0001
וְשָׁמַר 和-守护
H8104
תּוֹכַחַת 责备
H8104
יַעֲרֹם: 谨慎
H6191

愚妄人藐视父亲的管教；领受责备的，得着见识。

בֵּית 房屋-的
H6662
צַדִּיק 义人
H2633
תְּסוֹן 多-的
H2633
רַב 多-的
H6662
וּבִתְבוּאָת 和-在-收入-的
H8393
רָשָׁע 恶人
H7563
נִעְכָּרַת: 被扰乱
H5916

义人家中多有财宝；恶人得利反受扰害。

שִׁפְתָי 嘴唇-的
H8193
חֲכָמִים 智慧人们
H2450
יִזְרוּ 撒撒
H2219
דָּעַת 知识
H1847
וְלֵב 和-心-的
H3684
כְּסִילִים 愚昧人们
H3684
לֹא- 不
H3808
כֵּן: 如此
H3808

智慧人的嘴播扬知识；愚昧人的心并不如此。

זֶבַח 祭物-的
H2077
רָשָׁעִים 恶人们
H7563
תוֹעֵבַת 可憎-的
H8441
יְהוָה 耶和华
H3068
וּתְפִלָּת 和-祈祷-的
H8605
יִשְׁרָיִם 正直人们
H3477
רִצּוֹנוֹ: 他的喜悦
H7522

恶人献祭，为耶和华所憎恶；正直人祈祷，为他所喜悦。

תוֹעֵבַת 可憎-的
H8441
יְהוָה 耶和华
H3068
דַּרְךְ 道路-的
H1870
רָשָׁע 恶人
H7563
וּמְרַדְדָּה 和-追求
H7291
צְדָקָה 公义
H6666
יֵאֱהָב: 他爱
H0157

恶人的道路，为耶和华所憎恶；追求公义的，为他所喜爱。

מוֹסֵר 10 מוֹסֵר 管教 H4148
 רָע 严厉-的 H4148
 לְעֹזֵב 向-离开 H4148
 אֶרֶח 道路 H0734
 שׁוֹנֵא 恨恶 H8130
 תּוֹכַחַת 责备 H4191
 יָמוּת: 死亡 H4191

舍弃正路的，必受严刑；恨恶责备的，必致死亡。

שְׂאוּל 11 שְׂאוּל 阴间 H7585
 וְאַבְרֹוֹן 和-毁灭 H0011
 נִגְדַּי 在-面前-的 H5048
 יְהוָה 耶和華 H3068
 אֵיךְ 何况 H0637
 כִּי 因为 H4191
 לְבוֹת 心-的 H3826
 בְּנֵי 儿女-的 H4191
 אָדָם: 人 H0120

阴间和灭亡尚在耶和華眼前，何况世人的心呢？

לֹא 12 לֹא 不 H3808
 יֵאָהֵב 爱 H0157
 לֵץ 褻慢人 H3887
 הוֹכַח 责备 H3198
 לוֹ 向-他 H4191
 אֶל- 向- H4191
 חֲכָמִים 智慧人们 H2450
 לֹא 不 H3808
 יֵלֶךְ: 去 H3212

褻慢人不爱受责备；他也不就近智慧人。

לֵב 13 לֵב 心 H8056
 שְׂמֵחַ 欢乐-的 H8056
 יֵיטֵב 使美好 H3190
 פָּנִים 脸 H6440
 וּבַעֲצָבָתִי 和-在-伤痛-的 H6094
 לֵב 心 H4191
 רוּחַ 灵 H7307
 נִכְאָה: 被压伤-的 H7307

心中喜乐，面带笑容；心里忧愁，灵被损伤。

לֵב 14 לֵב 心-的 H0995
 נָבוֹן 聪明人 H0995
 יִבְקֹשׁ 寻求 H1245
 דַּעַת 知识 H1847
 וּפְנִי 和-口-的 H6440
 (וּפִי) 和-口-的 H6310
 כְּסִילִים 愚昧人们 H3684
 יֹרְעָה 吃 H3684
 אֵלֶּת: 愚妄 H0200

聪明人心求知识；愚昧人口吃愚昧。

כָּל- 15 כָּל- 一切 H3605
 יָמֵי 日子-的 H3117
 עֲנִי 困苦人 H6041
 רָעִים 恶-的 H4191
 וְטוֹב- 和-好 H4191
 לֵב 心-的 H4191
 מְשֻׁתָּה 宴席 H4960
 תָּמִיד: 常常 H8548

困苦人的日子都是愁苦；心中欢畅的，常享丰筵。

טוֹב- 16 טוֹב- 好 H4592
 מְעַט 少 H4592
 בִּירְאָתָא 在-敬畏-的 H3374
 יְהוָה 耶和華 H3068
 מְאוּצָר 从-财宝 H0214
 רָב 多-的 H4191
 וּמְהוּמָה 和-混乱 H4103
 בּוֹ: 在-它中 H4103

少有财宝，敬畏耶和華，强如多有财宝，烦乱不安。

טוֹב 17 טוֹב 好 H0737
 אֶרְתָּת 一份-的 H0737
 יֵרֶק 菜薺 H3419
 וְאַהֲבָה 和-爱 H0160
 שָׁם 在那里 H8033
 מִשׁוֹר 从-牛 H7794
 אֲבוּס 肥-的 H0075
 וְשִׂנְאָה 和-恨恶 H8135
 בּוֹ: 在-它中 H8135

吃素菜，彼此相爱，强如吃肥牛，彼此相恨。

אִישׁ 18 אִישׁ 人 H0376
 חֲמָה 忿怒-的 H2534
 יִנְרָה 激起 H1624
 מִדּוֹן 纷争 H4066
 וְאֶרֶךְ 和-长 H0750
 אַפִּים 怒气-的 H0639
 יִשְׁקוּט 平息 H8252
 רִיב: 争讼 H7379

暴怒的人挑启争端；忍怒的人止息纷争。

רְדֵךְ 19 רְדֵךְ 道路-的 H1870
 עֲצֵל 懒惰人 H6102
 כְּמִשְׁכַּת 如同-篱笆 H4066
 חֲדָק 荆棘-的 H2312
 וְאַרְחַ 和-路径-的 H0734
 יִשְׁרִים 正直人们 H3477
 סְלֵלָה: 被铺平-的 H5549

懒惰人的道像荆棘的篱笆；正直人的路是平坦的大道。

אָמוֹ : אָב יִשְׂמַח חָכָם בֶּן 20
 他的母亲 藐视 人 和-愚昧-的 父亲 使欢乐 智慧-的 儿子
[H0517](#) [H0959](#) [H0120](#) [H3684](#) [H0001](#) [H8055](#) [H2450](#)

智慧子使父亲喜乐；愚昧人藐视母亲。

לָכַתּ: יִישֶׁר- הַבּוֹנֵה וְאִישׁ לֵב לַחֲסֵר- שְׂמֵחָה אֵילָת 21
 -向-行走 使正直 聪明-的 -和-人 心-的 -向-缺乏 欢乐-的 愚妄
[H3212](#) [H3474](#) [H8394](#) [H0376](#) [H2638](#) [H8057](#) [H0200](#)

无知的人以愚妄为乐；聪明的人按正直而行。

תָּקוּם: יוֹעֲצִים וּבָרַב סוֹד בְּאֵין מַחֲשָׁבוֹת הַפֶּר 22
 站稳 谋士们 -和-在-多 谋士 -在-没有 计划 失败
[H3289](#) [H7230](#) [H5475](#) [H0369](#) [H4284](#)

不先商议，所谋无效；谋士众多，所谋乃成。

טוֹב: מַה- בְּעֵתוֹ וּדְבַר פִּיו בְּמַעֲנֵה- לְאִישׁ שְׂמֵחָה 23
 美好 何等 -在-它的时候 -和-话语 他的口 -在-回答-的 -向-人 欢乐
[H4100](#) [H6256](#) [H1697](#) [H6310](#) [H4617](#) [H0376](#) [H8057](#)

口善应对，自觉喜乐；话合其时，何等美好。

מִטָּה: מִשְׁאֹל סוֹר לְמַעַן לְמַשְׁכִּיל לְמַעַלָּה חַיִּים אֶרֶץ 24
 -向-下方 -从-阴间 离开 -为了 -向-聪明人 -向-上方 生命 道路-的
[H4295](#) [H7585](#) [H5493](#) [H4616](#) [H4605](#) [H0734](#)

智慧人从生命的道上升，使他远离在下的阴间。

אֶלְמִנָּה: גְּבוּל אוֹיֵב יְהוָה וְסָח גְּאִים בַּיִת 25
 寡妇 境界-的 -和-他立定 耶和华 拔除 骄傲人们 房屋-的
[H0490](#) [H1366](#) [H5324](#) [H3068](#) [H5255](#) [H1343](#)

耶和华必拆毁骄傲人的家，却要立定寡妇的地界。

נֶעַם: אִמְרֵי- וְטְהָרִים רָע מַחֲשָׁבוֹת יְהוָה תוֹעֵבָת 26
 恩惠 话语-的 -和-清洁-的 恶 计谋-的 耶和华 可憎-的
[H5278](#) [H0561](#) [H2889](#) [H4284](#) [H3068](#) [H8441](#)

恶谋为耶和华所憎恶；良言乃为纯净。

יְחִיָּה: מַתָּנָת וְשׂוֹנֵא בָצַע בּוֹצֵעַ בֵּיתוֹ עֵבֶר 27
 存活 礼物 -和-恨恶 贪婪 贪婪 他的房屋-的 扰乱
[H2421](#) [H4979](#) [H8130](#) [H1215](#) [H1214](#) [H5916](#)

贪恋财利的，扰乱己家；恨恶贿赂的，必得存活。

רָעוֹת: יִבִּיעַ רְשָׁעִים וּפִי לַעֲנוֹת יְהִיָּה צְדִיק לֵב 28
 恶事 涌出 恶人们 -和-口-的 -向-回答 思考 义人 心-的
[H5042](#) [H7563](#) [H6310](#) [H1897](#) [H6662](#)

义人的心，思量如何回答；恶人的口吐出恶言。

יִשְׁמַע: צְדִיקִים וּתְפִלָּת מְרִשָּׁעִים יְהוָה רְחוֹק 29
 他听 义人们 -和-祈祷-的 -从-恶人们 耶和华 远离-的
[H8085](#) [H6662](#) [H8605](#) [H7563](#) [H3068](#) [H7350](#)

耶和华远离恶人，却听义人的祷告。

עצָם:	הַדְּשֵׁן	טוֹבָה	שְׂמוּעָה	לֵב	יִשְׂמַח-	עֵינַיִם	מְאוֹר-	30
骨头	使肥壮	好-的	消息	心	使欢乐	眼睛	光-的	
H6106	H1878		H8052		H8055		H3974	

眼有光，使心喜乐；好信息，使骨滋润。

תְּלִין:	חֲכָמִים	בְּקֶרֶב	חַיִּים	תּוֹכַחַת	שְׁמַעַת	אָזְן	31
居住	智慧人们	-在-中间-的	生命	责备-的	听从	耳朵	
	H2450	H7130			H8085	H0241	

听从生命责备的，必常在智慧人中。

לֵב:	קוֹנֶה	תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵעַ	נַפְשׁוֹ	מוֹאֵס	מוֹסֵר	פוֹרֵעַ	32
心	得到	责备	-和-听从	他的灵魂	藐视	管教	弃绝	
	H7069		H8085	H5315		H4148		

弃绝管教的，轻看自己的生命；听从责备的，却得智慧。

עֲנוּה:	כְּבוֹד	וְלִפְנֵי	חֲכָמָה	מוֹסֵר	יְהוָה	יִרְאֵת	33
谦卑	荣耀	-和-在-面前-的	智慧	管教-的	耶和華	敬畏-的	
H6038	H3519	H6440	H2451	H4148	H3068	H3374	

敬畏耶和華是智慧的训诲；尊荣以前，必有谦卑。